

## V.

Mit wildem Muthe kämpft der Krieger, und schwingt mit hoher Kraft sein Schwert. Schon manchen Dienst hat er dem Tod geleistet, schon manches Opfer ihm gebracht. Doch wer dem Tode dient, erhält auch von ihm den Lohn. Sein Pfeil dringt auch durch eiserne Panzer, und lähmt den Arm, der schon das Schwert gezückt. Krieg führt der Tod am liebsten, und der Sieg bleibt ihm gewiß. Drum ist's für Menschen thöricht, in solch gefährlich Spiel sich einzulassen. — Doch auch zur Hochzeit kommt oft der Tod als ungeladener Gast. Die Musik, die zum Tanze ladet, spielt er selbst. Er raubt der Braut Blumen und Kranz und führt sie statt des Bräutigams heim. Den Becher, mit dem der lebensfrohe Jüngling sich laben will, hat der Tod ihm angefüllt mit seinem Trank; und als Brautbett ist ein Sarg bereit. Schön mag die Jungfrau blühen; ein Hauch des Todes, und sie ist verwelkt. Manchen schönen Plan mag der Jüngling machen, manch' Ideal im hoffnungsvollen Leben noch zu verwirklichen trachten; doch den Becher, aus dem er aufs Gedeihen seiner Pläne trinkt, hat der Tod gewürzt, und der Lebensfaden ist zerrissen. Drum vergiß bei deinen Freuden nie, daß kurz nur ihre Dauer ist; und wenn du zum frohen Feste Gäste ladest, so halte einen Platz auch für den Tod bereit; denn so höflich ist er nicht, daß er ungeladen nicht erscheint.

## V.

LE GUERRIER combat avec fureur et fait tournoyer avec force son glaive. Il a rendu déjà tant de services à la mort; il lui a tant livré de victimes. Mais qui sert à la mort, reçoit aussi d'elle la récompense. Son trait perce la cuirasse de fer du guerrier et paralyse le bras qui déjà a tiré le glaive. La mort aime à faire la guerre et son triomphe est assuré. Combien l'homme est insensé de se livrer à un jeu aussi périlleux. — Mais c'est aussi aux Noces que la mort est un convive importun. C'est elle qui exécute elle-même la musique séduisante à la danse. Elle ravit les fleurs et la couronne de la Fiancée qu'elle emmène en prenant la place de l'époux. C'est la mort qui a rempli la coupe, dont l'adolescent plein de vie veut se délecter. Et pour lit nuptial voilà le cercueil. Aussi belle que soit la vierge, un souffle de la mort suffit pour la faner. Le jeune homme a beau former de riants projets, réaliser en espérance maint brillant idéal, la coupe dont il boit à l'heureux succès de ses projets a été assaisonnée par la mort et le fil de sa vie est déchiré. C'est pourquoi n'oublie jamais au milieu des plaisirs que leur durée est courte; et lorsque tu invites des convives au festin, ne manque pas de laisser une place vide pour la mort, car elle y viendra sans attendre d'être invitée.



Lith. v. Gehr. Englin in Luzern.



